



rideicon

Tested by:
Testé par:
Geprüft durch:
Testato da:
Evaluado por:
Getest door:
Testado por:
Проверены:
試験機関:

RICOTEST s.r.l.

via Tionne 9, I-37010 Pastrengo (VR) Italy, NB 0498

Distributed in the U.S. by:
Distribué aux U.S.A. par:
Vertrieben in den U.S.A. durch:
Distribuito negli USA da:
Distribuido en los E.U. por:
Distributeur in de VS:
Distribuído nos E.U.A. por:
Распространяются в США:
Америка:

Parts Unlimited®

Parts Europe GmbH
Conrad-Roentgen-Str. 2,
54332 Wasserliesch, Germany

Rev. 06 of 06/22/2012

Distributed in Europe by:
Distribué en Europe par:
Vertrieben in Europa durch:
Distribuito in Europa da:
Distribuido en Europa por:
Distributeur in Europa:
Distribuído na Europa por:
Распространяются в Европе:
Йорロッパ:

Parts Europe GmbH

Distributed in Canada by:
Distribué au Canada par:
Vertrieben in Kanada durch:
Distribuito in Canada da:
Distribuido en Canadá por:
Distributeur in Canada:
Distribuído no Canadá por:
Распространяются в Канаде:
Канада:

Parts Canada®



rideicon®

WWW.RIDEICON.COM



PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT USER MANUAL

ELSINORE BOOT
MOTORCYCLISTS' BOOTS

DIRECTIVE 89/686/EEC
CATEGORY II
STANDARD EN 13634:2010

NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY CONSUMER

УДАЛЯЕТСЯ ТОЛЬКО ПОТРЕБИТЕЛЕМ.



ICON®

БОТИНКИ ELSINORE

МОТОЦИКЛЕТНЫЕ БОТИНКИ

“РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ”



**СТАНДАРТ EN 13634:2010
ДИРЕКТИВА 89/686/ЕЕС
КАТЕГОРИЯ II**

СИЗ:

Ботинки Elsinore от Icon® считаются средством индивидуальной защиты (СИЗ) в соответствии с Директивой ЕС 89/686/ЕЕС. Защитная обувь, описание которой представлено в этом руководстве, считается СИЗ категории II, и поэтому маркировка CE может быть нанесена на нее только после получения сертификата соответствия CE (Совета Европы) и последующей соответствующей сертификации в уполномоченном органе ЕС. Размещение маркировки CE на защитной обуви говорит об ее соответствии базовым требованиям по охране труда и технике безопасности директивы 89/686/ЕЕС.

Защитная обувь, описание которой приводится в этом руководстве, прошла типовые испытания CE в уполномоченном органе Ricotest s.r.l, № 0498, на соответствие директиве 89/686/ЕЕС. Кроме того, она была проверена и испытана на соответствие техническому стандарту EN 13634:2010 “Защитная обувь для профессиональных мотоциклистов – требования и методика испытаний”.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

ЗАПРЕТЫ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:

Использовать ботинки Elsinore можно исключительно для езды на дорожных мотоциклах. Ботинки Elsinore предназначены для обеспечения ограниченной защиты только в определенных обстоятельствах. Ботинки Elsinore предназначены только для использования в качестве мотоциклетных ботинок. Ботинки Elsinore предназначены для использования в дополнение к другому защитному снаряжению. Использование ботинок Elsinore в дополнение к любому другому СИЗ или снаряжению для езды на мотоциклах не означает, что упомянутое СИЗ или снаряжение для езды на мотоциклах соответствует стандартам CE. Езда на мотоциклах очень опасна, поэтому использование ботинок Elsinore само по себе не может предотвратить ранение или смерть. Icon® настоятельно рекомендует использовать максимально полную форму СИЗ, включая специальный шлем, специальную куртку с защитными приспособлениями, штаны с защитными приспособлениями, перчатки и ботинки каждый раз при езде на мотоцикле.

МАРКИРОВКА CE

Ниже приводится пример маркировки CE и других маркировок на ботинках Elsinore в соответствии с директивой 89/686/EEC и EN 13634:2010. Маркировка CE расположена на этикетке, прикрепленной к ботинкам Elsinore.

Пример: Маркировка для ботинок Elsinore



Таблица 1. Расшифровка маркировки

	Маркировка CE означает, что защитная обувь соответствует требованиям или директиве 89/686/EEC
	Обозначение, указывающее на то, что к данной продукции прилагается руководство по эксплуатации (информационный лист).
	Особый символ, означающий, что защитная обувь предназначена только для езды на мотоциклах
EN 13634	Технический стандарт

 EN 13634:2010 Level X ¹ X ² X ³ IPA IPS WR FO SRA SRB SRC B	Обозначение уровня эффективности защитной обуви по стандарту EN 13634:2010 число X ¹ обозначает сопротивление истиранию и ударам верхней части число X ² обозначает сопротивление резанию и ударам верхней части число X ³ обозначает поперечную жесткость обуви IPA - обувь соответствует дополнительным требованиям защиты голеностопа от удара IPS - обувь соответствует дополнительным требованиям защиты голени от удара WR - обувь соответствует дополнительным требованиям защиты от проникновения воды FO - обувь соответствует дополнительным требованиям сопротивления проникновению горяче-смазочных материалов SRA, SRB, или SRC - обувь соответствует дополнительным требованиям защиты от соскальзывания B - обувь соответствует дополнительным требованиям защиты от проникновения водяного пара Дальнейшая информация относительно уровня эффективности данной защитной обуви содержится в разделе настоящего Руководства пользователя РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ и включенной в этот раздел таблице 2 “Результаты типовых испытаний ботинок Elsinore по стандарту EN 13634:2010” .
	Название или внутренний технологический код защитной обуви
	Название или логотип производителя
12 11,5 UK 46 EU 30 JP MENS/HOMMES	Размер защитной обуви для страны. Неуказанный размер означает размер по американской системе.
	В дополнение к описанной выше маркировке на отдельной этикетке записан год и квартал производства изделия. Также могут присутствовать прочие закодированные данные, которые компания Icon® использует для отслеживания изделий. Кодировка может также присутствовать и на маркировке других версий.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Выбор правильного размера:

Чтобы убедиться в правильном выборе размера ботинок Elsinore, см. таблицу ниже.

Мужские размеры

ЕС	41	42	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	47	48
США	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12	13	14
Великобритания	7,5	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12,5	13,5

Положение и фасон СИЗ:

Чтобы СИЗ обеспечивали максимально возможную защиту, СИЗ должны помещаться на защищаемые области и эффективно закрывать их. Если защитные свойства предусматриваются конструкцией СИЗ, то для их правильного размещения СИЗ должны быть правильного размера. В любом случае в конструкции СИЗ должны предусматриваться соответствующие средства для сохранения его надежного прилегания к телу.

Обувь:

Фасон защитной обуви имеет очень большое значение. Фасон защитной обуви разных стилей отличается конструкцией и структурой. Используйте только защитную обувь подходящего размера. Не следует использовать защитную обувь неподходящего фасона. Убедитесь, что защитная обувь плотно, но не слишком тесно сидит на ноге. Проверьте, чтобы подъем стопы был минимальным. Убедитесь, что носок не жмет.

Инструкции по применению и регулировке:

Расстегните молнию, расположенную с внутренней стороны голени, потянув за язычок вниз. Расстегните пряжки кожаных регулировочных ремней на внешней стороне ботинок, потянув кожаные ремни в сторону от голени и снимая их с зубцов пряжек, а затем протянув регулировочные ремни по направлению к носку ботинка, вынимая их из-под пряжки. Вставьте ступню и натяните ботинок. Опустите ступню вниз в ботинок до конца. Убедитесь, что ботинок подходит. Ботинок должен плотно, но не слишком тесно прилегать к ноге. Ступня должна быть приблизительно той же длины, что и ботинок, не на много короче, не на много длиннее. Застегните молнию, потянув за язычок вверх до тех пор, пока язычок не достигнет верхнего края ботинка. При этом убедитесь, что ткань штанины или носка не попала в молнию. Закрепите регулировочные ремни в пряжках: вставьте регулировочные ремни в пряжки, протянув их назад, и убедитесь в том, что регулировочные ремни полностью находятся под верхним и нижним зажимами пряжки. Затем закрепите каждый ремень на зубце пряжки, убедившись в том, что зубец пряжки полностью вставлен в отверстие в регулировочном ремне. Убедитесь, что ботинки не снижают способность использовать органы управления мотоциклом. Чтобы изменить степень прилегания, повторите процедуру расстегивания и закрепления ремня, описанную выше, выбрав при этом другое отверстие регулировочного ремня.

Для обеспечения максимальной защиты и безопасности защитная обувь не должна вызывать неудобства и снижать свободу движений водителя или ограничивать доступ к органам управления и способность управлять мотоциклом при нормальной посадке во время езды. Если не удается подогнать защитную обувь этого стиля, воспользуйтесь сертифицированной по стандартам CE защитной обувью другого стиля.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

ПРОВЕРКИ БЕЗОПАСНОСТИ И УСТАРЕВАНИЯ

Перед каждым использованием:

Проверьте подошву, чтобы убедиться, что она находится в хорошем состоянии и надежно крепится к ботинку. Проверьте подкладку, чтобы убедиться, что она не оторвана. Проверьте верх ботинка и регулировочные ремни, чтобы убедиться, что кожа не имеет порезов или трещин. Проверьте молнии, пряжки и регулировочные ремни, чтобы убедиться, что они не сломаны и не забиты мусором, а также что нет никаких иных препятствий, которые мешают надежному креплению. Ненадежно зафиксированная защитная обувь не может обеспечить защиту. Если защитная обувь или какие-либо ее элементы износились, немедленно замените обувь.

В случае удара:

В случае удара ключевые элементы защитной обуви могут быть повреждены, и защитная обувь может больше не обеспечивать ограниченную защиту, описанную выше. Повреждение может быть не видно на глаз. В случае удара обязательно замените ботинки. Сменные ботинки Elsinore можно приобрести в пунктах розничной торговли компании Icon®.

Правило 5 лет:

В принципе все СИЗ следует заменять, по меньшей мере, через каждые пять лет, даже если они не имеют видимых повреждений. Повреждения могут присутствовать, но не быть обнаружены при простом визуальном осмотре.

РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Ботинки Elsinore прошли типовые испытания CE на соответствие директиве 89/686/ЕЕС. Кроме того, они были проверены и испытаны на соответствие надлежащему техническому стандарту.

Европейский стандарт EN 13634:2010 включает два уровня защиты в зависимости от защитных приспособлений. Уровень риска или опасности, с которыми столкнется мотоциклист, тесно связаны с его манерой вождения и природой несчастного случая. В стандарте EN 13634:2010 уровень защиты 1 считается минимально необходимым уровнем защищающей способности в случае несчастного случая. Обувь этого уровня имеет оптимальные качества для комфорта при любой манере вождения. В случае, если стиль вождения или вид спорта мотоциклиста связан с повышенным риском, им рекомендуются защитные приспособления уровня 2 с повышенным уровнем защиты. Однако, усиление защиты означает утяжеление экипировки и снижение уровня комфорта, поэтому данный уровень подходит не всем мотоциклистам.

Таблица 2: Типы ботинок Elsinore и результаты испытания в соответствии с EN 13634:2010

Испытание	Номер версии стандарта EN 13634:2010	Единицы измерения	Требование	Результат
Верхняя часть				
Сопrotивление истиранию и ударам	4.4.4	секунды	Область А: (Ахиллово сухожилие и подъем стопы) Уровень 1: ≥ 1.5 s Уровень 2: ≥ 2.5 s Область В: (остальная часть верха ботинка) Уровень 1: ≥ 5 s Уровень 2: ≥ 12 s Результаты классифицируются на основе минимальных результатов, полученных в областях А или В. Определение областей А и В см. на рис. 1 и таблице 3 ниже	Уровень 2
Сопrotивление ударам и резанию	4.4.5	ММ	Область А: (ахиллесово сухожилие и подъем стопы) Уровень 1: ≤ 25 мм максимальное проникновение ножа Уровень 2: ≤ 25 мм максимальное проникновение ножа Область В: (остальная часть верха ботинка) Уровень 1: ≤ 25 мм максимальное проникновение ножа Уровень 2: ≤ 15 мм максимальное проникновение ножа Результаты классифицируются на основе минимальных результатов, полученных в областях А или В Определение областей А и В см. на рис. 1 и таблице 3 ниже	Уровень 2

Таблица 2: Типы ботинок Elsinore и результаты испытания в соответствии с EN 13634:2010

Испытание	Номер версии стандарта EN 13634:2010	Единицы измерения	Требование	Результат
Подошва				
Поперечная жесткость обуви	6.1	кН	Уровень 1: $\geq 1,0$ кН Уровень 2: $\geq 1,5$ кН	Уровень 2

Рис. 1

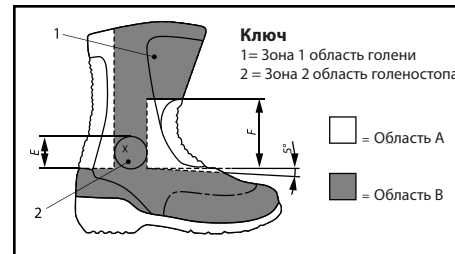


Таблица 3: Измерения для областей материала, указанных на рис. 1

Размер (европейский)	Размер (английский)	“Е”	“F”
		Минимум (мм)	Максимум (мм)
38 и менее	5 и менее	40	120
39-42	от 5,5 до 8	50	125
43 и более	8,5 и более	55	130

Нижняя кромка Зоны 2 используется для определения нижнего предела измерения Е и F. Для определения положения Зоны 2 требуется расположить центральную точку X над естественным центром голеностопа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ЗАЩИТЕ

Общее использование:

Ботинки Elsinore предназначены для защиты от внешних условий, не допуская существенного ухудшения способности пользователя управлять мотоциклом при применении ножных органов управления. Ботинки Elsinore предназначены для обеспечения безопасности и свободы движений. Ботинки Elsinore считаются СИЗ, поскольку они созданы с целью обеспечения **ограниченной** защиты стопы и голени во время аварии или падения с мотоцикла. Дополнительные серьезные опасности, принимаемые в качестве аварии с участием мотоцикла, включают: столкновения с другими средствами передвижения и объектами на дороге. Вероятность причинения серьезной травмы увеличиваются, если нога оказывается под мотоциклом при скользящем ударе. Ботинки Elsinore **не** предотвращают травмы, вызванные ударами, обладающими высокой энергией; травмы, вызванные большими усилиями сгиба, искривления, скручивания или раздавливания в результате удара об объект; или травмы, вызванные экстремальными движениями. Уровни силы, используемой при испытаниях, **нельзя** напрямую сопоставить с силами, воздействию которых мотоциклисты подвергаются при реальных авариях, поэтому изделия, соответствующие требованиям стандарта EN 13634:2010, способны лишь снизить тяжесть некоторых незначительных травм. Никакая защитная обувь не способна обеспечить полную защиту от всех травм. Принцип заключается в том, чтобы создать изделие, помогающее снизить риск причинения травмы области, для ограниченной защиты которой были спроектированы данные СИЗ.

Применение не по назначению, ведущее к ухудшению рабочих характеристик ботинок Elsinore:

Для обеспечения защиты ботинки Elsinore необходимо надеть. Применение ботинок Elsinore не по назначению может серьезно ухудшить их эффективность и рабочие характеристики. Чтобы ботинки Elsinore сохраняли свои исходные защитные свойства, используйте ботинки Elsinore только для целей, описываемых в разделе "Запреты и ограничения по использованию" данного руководства пользователя. Никогда не вносите изменения в любые детали ботинок. Никогда не сгибайте и не скручивайте ботинки сверх меры, поскольку они не предназначены для этого. Не наносите краску на ботинки и не используйте красители любого характера.

Условия окружающей среды, ведущие к ухудшению рабочих характеристик ботинок Elsinore:

Загрязнение инородными веществами и/или неверный уход могут существенно ухудшить эффективность ботинок Elsinore и их рабочие характеристики. Не подвергайте ботинки Elsinore воздействию крайне интенсивного, прямого солнечного света или крайне высокой влажности. Не подвергайте ботинки Elsinore воздействию очень высоких или низких температур, как, например, в закрытой машине или при хранении на улице.

ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ:

Чистка:

Для внешних кожаных деталей ботинок используйте очистители для кожи или замши. Безопасные для кожи очистители можно найти в большинстве пунктов ремонта обуви или розничных магазинов, специализирующихся на кожаном снаряжении. Используйте ткань, смоченную чистой водой, чтобы очищать прочие внешние детали ботинка (пряжки, пластины или подошву). Необходимо иметь в виду, что использование безопасного для кожи очистителя может привести к потемнению кожи. Обязательно протестируйте безопасный для кожи очиститель на незаметном месте перед его использованием для очистки ботинка. Не применяйте растворители или другие токсичные вещества для чистки ботинок Elsinore.

Не применяйте фены или другие нагреватели для чистки ботинок.

Уход:

Регулярно увлажняйте внешние кожаные детали ботинок качественным средством по уходу за кожей или замшей. Наносите это средство только на

кожаные детали. Не наносите его на внутреннюю поверхность ботинка, а также на молнии, застежки-липучки или подошву. Безопасные средства для кожи или замши можно найти в большинстве пунктов ремонта обуви или розничных магазинов, специализирующихся на кожаном снаряжении.

Хранение:

Храните ботинки в сухом, вентилируемом помещении, избегая солнечного света или источников тепла. Берегите их от ударов и ударных повреждений. Не храните их под тяжелыми предметами. Не храните ботинки, так чтобы их вес распределялся только между несколькими отдельными точками. При промокании в процессе использования перед хранением просушите ботинки в вентилируемом помещении при комнатной температуре; не применяйте фены или другие нагреватели.

Транспортировка:

При транспортировке ботинок не оставляйте их в закрытой машине на долгое время и не подвергайте их воздействию очень высоких или низких температур. Берегите их от ударов и ударных повреждений. Не транспортируйте их под тяжелыми предметами.

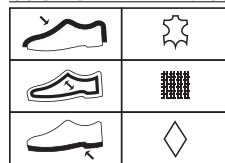
Запасные детали:

Сменные пряжки можно приобрести в пунктах розничной торговли компании Icop®.

Утилизация:

В конце срока полезной службы ботинок Elsinore не выбрасывайте их прямо на улицу. Утилизируйте их согласно местным требованиям, предъявляемым к утилизации.

СОСТАВ МАТЕРИАЛОВ:



Эта продукция не содержит известных вредных веществ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

ОСВОБОЖДЕНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ПРОДУКЦИИ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ВЛАДЕЛЬЦЕМ ПРОДУКЦИИ

НИ ОДНО СРЕДСТВО ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ НЕ СПОСОБНО ЗАЩИТИТЬ ОТ ВСЕХ ВИДОВ ТРАВМ. НИ ОДНО СРЕДСТВО ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ НЕ МОЖЕТ ОБЕСПЕЧИТЬ ПОЛНУЮ ЗАЩИТУ ОТ ВСЕХ ВИДОВ ТРАВМ. ЕЗДА НА МОТОЦИКЛЕ ПО ОПРЕДЕЛЕНИЮ ОПАСНА, И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДАННОГО СНАРЯЖЕНИЯ НЕ МОЖЕТ ПРЕДОТВРАТИТЬ ТРАВМУ ИЛИ СМЕРТЬ. ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДАННОГО СНАРЯЖЕНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ПРИНИМАЕТ НА СЕБЯ ВЕСЬ РИСК, КОТОРЫЙ СОПУТСТВУЕТ ЭТОМУ ЗАНЯТИЮ И МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМЕ ИЛИ СМЕРТИ. НАСТОЯЩИМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ВСЕХ ПРЕТЕНЗИЙ И СУДЕБНЫХ ИСКОВ В ОТНОШЕНИИ КОМПАНИИ ICON® (ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ КОМПАНИИ LEMANS) И КОМПАНИИ LEMANS В СЛУЧАЕ НАСТУПЛЕНИЯ СМЕРТИ ИЛИ ТРАВМЫ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОДУКЦИИ КОМПАНИИ ICON®.